

Sunday, January 4, 2026



SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH

2980 Senter Road, San Jose, CA 95111

Chapel of the Vietnamese Martyrs, 685 Singleton Road, San Jose, CA 95111

www.smgsj.org

Telephone (408) 363-2300

PARISH STAFF

Pastor

Fr. Andrew C. Nguyen Ext. 1005

Parochial Vicars

Fr. Hung Vu Ext. 1004

Fr. Pedro Tejeda Ext. 1008

Fr. Pedro Perez-Sencion Ext. 1006

Office Manager

Ms. Tam Tran Ext. 1011

Pastoral Associates

Deacon Anthony Pham Ext. 1009

Mrs. Araceli Zárate Ext. 1009

Facilities Coordinator

Ms. Angie Nguyen Ext. 1003

Catechetical Coordinator

Sr. Mary Magdalene Trang Nguyen 1010

Finance Office

Mr. Anton Vu

Administrative Assistants

Mrs. Maria Socorro Alonso Ext. 1001

Sr. Sugar Duong Vo Ext. 1002

Mrs. Olga Gómez



Over 60 Years of Faith

CHAPEL OF THE DIVINE MERCY

Open for Adoration to the Blessed
Sacrament and silent prayer
Every day from 9:30 a.m. - 6:30 p.m.

*"The Epiphany shows that Jesus did
not come only for one people,
but for all." — Pope Francis*

ANOINTING OF THE SICK UNCIÓN A LOS ENFERMOS XÚC DẦU BỆNH NHÂN

Please, see your parish priest

Favor de ver a su sacerdote

Xin gặp linh mục trước hoặc sau Lễ

CONFESSIONS / CONFESIONES / GIẢI TỘI

English - Saturday 3:30 pm

Tiếng Việt - Thứ bảy 5:00 pm

Español - Sábado 6:30 pm

PARISH OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ VĂN PHÒNG

Tuesday - Friday

10:00 am – 5:00 pm

Saturday Closed

EMERGENCY NUMBER / NÚMERO DE EMERGENCIA

408-363-2311

SỐ XÚC DẦU BỆNH NHÂN

408-363-2310



**Report
Misconduct**

ethics-point

Financial:
888-325-7863
dsj.ethicspoint.com

Children & Vulnerable Adults:
844-372-1691
opcva.ethicspoint.com



Learn More
About the
Jubilee Year 2025
on the Diocese
website
www.dsj.org





THE EPIPHANY OF THE LORD (Year A) - January 4, 2026

Today's Gospel Reflection: Matthew 2:1-12

When I was 22, I went on a pilgrimage to Rome for the Jubilee Year of 2000. I was traveling light with just a backpack, one blue shirt and black pants, little money, and no Italian. I had a few close friends and one goal: to reach the Eternal City. Despite the challenges and deprivations, I felt alive in a way I had never known before.

When do you feel most alive? I'd wager it's not when you're most comfortable or surrounded by stuff. Rather, it's when your life is aimed at something great; when you're on a meaningful and challenging journey with good friends.

That's the image the Magi give us in today's Gospel. They set out from the East not with certainty, but with hope. They study the signs, discipline their attention, and journey together, offering the best they have when they find the newborn King.

The Church gives us their story at the start of the year to reawaken something in us. We are not meant to drift. We're meant to journey as pilgrims. The Jubilee Year of 2025 may have ended, but our pilgrimage has not. Like the magi, the closer we get to Christ, the more alive we become. — *Father John Muir* ©LPi



PRAY FOR THE SICK OREMOS POR LOS ENFERMOS CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN

Maurice Duff,
Baby Martin Borunda,
J. Fernando Martínez,
Sara Mesa-Padilla,
Julius Chisolm,
Fr. Héctor Basáñez,
Fr. Antonio Martín,
Stephanie Delgadillo,
Danny Vallin,
J. Oommachen,
Laysha Padilla,
Cecilia Lucas,
Hortencia Ramos,
Hanh Mai,
Niño Fernando Ramírez,
Ed Figueroa,
Angie Ordinario,

Catherine González,
Gloria Heredia,
Anastacia Vitug,
Ana María Ramírez,
María Arce,
Leslie Valtierra,
LuRhe Streb,
Mariana García,
Raquel Flores,
Lia Avila,
Jeremy Red,
Amelita Tabique,
Rafael Ortega,
George Mayo,
Maura Lorenzo,
Evelyn Cedillo,
Osiris Valtierra,

Isabel Valtierra,
Victor Manuel Urzua,
Andrew Romero,
Vinh Ly,
José Gutiérrez,
Josefina Duque,
Joe Rapisura,
Lucille Luong,
Neida Rios,
Eleanor Figueroa,
Juan Loreda,
Danny Zúñiga,
Vanessa Zúñiga,
Roberto Zapata,
Anita Rodríguez,
Cande Moore,
Alejandra Aguilar.



Pray for Our Departed and Their Families Oremos por Nuestros Difuntos y sus Familias Cầu cho những người đã khuất và gia đình họ

Pham Them Thi, Truong Nguyen, Marylou Ruvalcaba, De Dinh,
Emilie Antonio, Gilberto García, Trung Tri Nguyen,
Tam Thi Nguyen, Lorenzo Roman Lana, Leonor Pérez,
Juan Pablo Cedeña, Vo Nu To Thi, Jerry Streb, Peter Do,
Jaime Castillo, Josephine García, Nelia Doldolea,
Doan D. Thanh, Fermina Capacillo Amparo.

DAILY MASS READINGS

Sunday: Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13/
Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12
Monday: 1 Jn 3:22-4:6/Ps 2:7bc-8, 10-12a/
Mt 4:12-17, 23-25
Tuesday: 1 Jn 4:7-10/Ps 72:1-2, 3-4, 7-8/Mk 6:34-44
Wednesday: 1 Jn 4:11-18/Ps 72:1-2, 10, 12-13/Mk 6:45-52
Thursday: 1 Jn 4:19-5:4/Ps 72:1-2, 14 and 15bc, 17/
Lk 4:14-22a
Friday: 1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/
Lk 5:12-16
Saturday: 1 Jn 5:14-21/Ps 149:1-2, 3-4, 5 and 6a and 9b/
Jn 3:22-30



SATURDAY, JANUARY 3rd, Santísimo Nombre de Jesús

9:00 am Silvia Castro † Jesus Rodríguez † Theresa Maria Nguyen †
Joseph Thien † Joseph M. Quyen Nguyen † Joseph & Anna Nguyen †
Ellen Stilwell † Robert Stilwell † Fr. Kevin P. Joyce † Shirley Freeman
Donald Freeman †

12:15 pm Salud de Rosa Reyes, Carmen Padilla y José Gutiérrez

4:00 pm Silvia Castro † Salvador Venegas † Lolita Viray †

7:00 pm Francisco Javier Vega † Aida Sánchez † Conrado Román †

SUNDAY, JANUARY 4th, The Epiphany of the Lord

7:00 am Theresa Maria Nguyen † Joseph Thien † Joseph M. Quyen Nguyen †
Joseph & Anna Nguyen † Ellen Stilwell † Robert Stilwell †

9:30 am Silvia Castro † Robert Mendinueto † Marilyn Agunod †

Fermina Amparo †

12:30 pm Por la salud de Sylvia Roman, Alejandro Sánchez y Miguel Guardado
María Alvarez † Elidia Cortez †

4:00 pm Elidia Cortez † Emilie Antonio † Eva Venegas † Fermina Amparo †

7:00 pm Por la salud de Carmen Padilla, Rosa Reyes y Lupita Michel

Concepción Pérez † Rubén Martínez † Eduardo Vargas †

MONDAY, JANUARY 5th, St. John Neumann, Bishop

9:00 am Theresa Maria Nguyen † Joseph Thien † Joseph M. Quyen Nguyen †
Joseph & Anna Nguyen † Ellen Stilwell † Robert Stilwell †

Fr. Kevin P. Joyce † James Lindsay † Helen Lindsay †

Shirley Freeman † Donald Freeman †

12:15 pm Luz María Zavaleta †

TUESDAY, JANUARY 6th, St. André Bessette, Religious

9:00 am Theresa Maria Nguyen † Joseph Thien † Joseph M. Quyen Nguyen †
Joseph & Anna Nguyen † Ellen Stilwell † Robert Stilwell †

12:15 pm Por la salud del Padre Antonio Martin Romo

WEDNESDAY, JANUARY 7th, St. Raymond of Penyafort, Priest

9:00 am Theresa Maria Nguyen † Joseph Thien † Joseph M. Quyen Nguyen †
Joseph & Anna Nguyen † Ellen Stilwell † Robert Stilwell †

Thanh Doan † James Lindsay † Helen Lindsay †

Josephine García †

THURSDAY, JANUARY 8th, San Severino, Abad; San Alberto, Obispo

9:00 am Theresa Maria Nguyen † Joseph Thien † Joseph M. Quyen Nguyen †
Joseph & Anna Nguyen † Ellen Stilwell † Robert Stilwell †

12:15 pm Jaime Carrillo †

FRIDAY, JANUARY 9th, San Adrián, Abad; Santa Lucrecia de Córdoba

9:00 am Theresa Maria Nguyen † Ellen Stilwell † Robert Stilwell †

12:15 pm Jesús Rodríguez †

7:00 pm Por Todos los Feligreses de Santa Maria Goretti

WEEKLY OFFERING

Our Goal.....\$ 22,000.00

December 21, 2025.....\$ 24,649.00

Parish Building Fund.....\$ 8,150.00

*Thanks to your generosity, we've exceeded our weekly
collection goal! Thank you for your continued support and
faithfulness!*

SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH MASS SCHEDULE AND PRESIDERS - Jan 10 & 11

Language	Mass Time	Presider
ENGLISH	Monday—Friday 9:00 am Wednesdays OLPH Novena	
	Saturday 9:00 am	Fr. Pedro P.
	Saturday 4:00 pm	Fr. Pedro P.
	Sunday 7:00 am	Fr. Pedro P.
Livestream	Sunday 9:30 am	Fr. Andrew
	Sunday 4:00 pm	Fr. Pedro P.
TAGALOG	First Friday of the Month 7:00 p.m.	
ESPAÑOL	Lunes a Viernes 12:15 pm	
	Viernes solamente 7:00 pm	
	Sábado 12:15 pm	Padre Pedro P.
	Sábado 7:00 pm	Padre Pedro T.
	Domingo 12:30 pm	Padre Pedro T.
	Domingo 7:00 pm	Padre Pedro T.
VIETNAMESE	Mon-Fri 10:00 am Mon-Fri 6:00 pm	
	Saturday 10:00 am - Shine	Fr. Andrew
Livestream	Saturday 5:30 pm	Fr. Hung
	Sunday 8:00 am	Fr. Hung
	Sunday 9:30 am - Patio	Fr. Hung
	Sunday 11:00 am	Fr. Hung
	Sunday 2:30 pm	Fr. Andrew
	Sunday 5:30 pm	Fr. Andrew

CATHOLIC TRIVIA

Question: What is the etymology of Epiphany

Answer: The word “Epiphany” comes from the Greek *epipháneia*, meaning “manifestation” or “revealing.” The Feast of the Epiphany celebrates the manifestation of Jesus Christ to the world, especially to the Gentiles, represented by the visit of the Magi.

The Magi—kings, astrologers, and seekers from the East—represent all the peoples of the earth, reminding us that Jesus comes not for one group alone, but for all.



THE STARS WE FOLLOW

Everyone follows a star.

It is human nature to seek. If we are rich, we want to be richer. If we are smart, we want to be smarter. If we are

powerful, we want to be more powerful.

We cannot stay in one place, so to speak — to say, “I am what I am, I have what I have, and it is enough.” Even the very act of maintaining a status quo, be it health or wealth or spiritual goodness, requires action. It requires effort. It requires movement. This is human nature. There is nothing wrong with it. When we stop seeking, we die.

But what are we looking for? Where are we going?

I often wonder if the Magi knew what they were seeking — really, truly knew. They were seeking “the newborn king of the Jews,” yes, but did they understand who he was? *What* he was? I don’t see how they could have. They were wise men, but they were not prophets. They simply knew this was an endeavor they had to undertake. They knew it in their souls.

There really is very little that we know for certain about the Magi. We don’t know how many of them there were. We don’t know their religion. We don’t know where they came from. All we know for certain is that they listened to a voice they heard deep within themselves. And, heeding that voice, they went forth.

And what did they find? They found what we all seek, even if, foolishly, we seek it in riches or power.

They found the face of the Child.

So tell me this. Of all the stars you could follow, which one does the voice — that one deep within you— tell you to chase? Point to it. And go forth. ©LPi

JUBILEE 2025 - PILGRIMS OF HOPE 2025 a Jubilee Year in the Catholic Church

The Jubilee Year 2025, proclaimed by Pope Francis as a “Pilgrims of Hope” year, invited all the faithful to renew their faith, seek reconciliation, and rediscover the mercy of God.



Throughout this Holy Year, Catholics have made pilgrimages, participated in special liturgies, and embraced works of charity.

The Jubilee will officially conclude on
January 6, 2026,
with the **closing of the Holy Door**
at **Saint Peter’s Basilica in Rome**
on the **Solemnity of the Epiphany,**
marking the end of this grace-filled time of renewal for
the Church throughout the world.



Sunday, January 4, 2026

Dear Families and Friends,

Couples share with me that they know they love each other because they feel comfortable and at ease when they converse with each other.

Nowadays, we observe that people feel comfortable sharing everything online—from the details of their daily routines to their personal feelings and their innermost thoughts. While we now tend to share everything on social media with everyone, we don't tend to share anything with God. Knowing that God loves us, may this new year be a renewal of our sharing with Him the details of our daily routines, our personal feelings, and our innermost thoughts.

Another trend that we can observe is that we cling to our phones. Phones can help us in many ways, but can also be harmful. In addition to robbing us of our valuable time, they can change how we feel about our family and our faith. Rather than folding our hands in prayer, our hands gripping the phone can gradually distance us from God. This issue affects me as well.

I find that I spend more time on Facebook and less time in prayer. I pray that 2026 will allow you and me to spend more time with God and our loved ones rather than on the phone.

This year, let us focus on strengthening our faith and increasing our time with our families and in prayer with God.

Have a productive year!

Fr. Andrew C. Nguyen
Pastor



THE EPIPHANY OF THE LORD TRADITIONS

After preparing for the birth of Jesus with posadas, live Nativity scenes, midnight Masses, and Nochebuena (Christmas Eve) traditions, thousands of Latinos in the United States will continue the Christmas season by celebrating Epifanía, or Epiphany. When the figures of the Magi approach the manger, it becomes clear -- especially to the little ones in the house -- that Jesus is "the king of kings."

While Christmas Eve and Christmas center on Christ's birth, gifts are traditionally reserved for Epiphany. This tradition was inherited from Spain, and thousands of Catholics from Latin America celebrate it differently. Some children put shoes under the tree, others under beds, and even food and water are left for the Magi's camels. These traditions have in common the centrality of the Christ child in the manger, prompting contemplation of how God's promise is fulfilled.



As part of the Epiphany tradition, families share the Rosca de Reyes, a sweet bread with a hidden Baby Jesus figure. Whoever finds it prepares tamales for Candlemas Day (February 2), marking the close of the Christmas season.

Another tradition is the "levantada" of the Christ Child, when godparents dress the Baby Jesus from the nativity scene in special clothes to be blessed and lifted from the crib on Candlemas Day amid prayers.



FEAST OF THE SANTO NIÑO

**Sunday, January 11th
at 11:00 AM**

at the Vietnamese
Martyr Chapel.
685 Singleton Road,
San Jose, CA 95111

*We will start with the
procession, followed by the
Mass
and then reception.*



**TODAY
JANUARY 4
SMG MONTHLY HEALTH
MINISTRY**

9:00 A.M. - 5:00 P.M. Sullivan Hall

**Have your FREE blood pressure and
glucose level checked!**

FREE VEHICLE DIAGNOSTIC

A certified mechanic and parishioner,
Chuong Doan, would like to help with your car!!



**Wednesday, January 7, from 10 am - 2 pm
at Our Lady of Guadalupe Parking Lot**

*If your vehicle's check engine light stays on, please
bring it in for FREE diagnostic.*

(This service is the first Wednesday of the month)

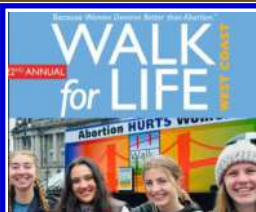


ANOINTING OF THE SICK

**Saturday, January 10th
During the 9:00 a.m. English Mass**

(every second Saturday of the month)

*Before going to the Hospital for Surgery, receive the Sacrament
of Reconciliation and the Anointing of the Sick.*



WALK FOR LIFE MASS 2026

January 24, 8:30 am - 12:00 pm

With Bishop Oscar Cantu
St. Lucy's Parish

Diocesan Mass – before the 22nd
Annual Walk for Life West Coast – as
we walk for HOPE, walk for LOVE,
and walk for LIFE!

22nd WALK FOR LIFE WEST COAST

January 24 - Civic Center Plaza - San Francisco

Rally: 12:30 p.m. starts at Civic Center Plaza

Walking down Market Street (2 miles)

Walk ends at Embarcadero Plaza

Register and info: (415) 658-1793

info@WalkforLifeWC.com

The Walk for Life is a simple way for people of all ages to get
involved by actively demonstrating their support for the value
of human life and enjoying a community-building activity with
other like-minded people.



SMG FOOD DISTRIBUTION

10:00 AM—12 PM

THURSDAY, JANUARY 8

HEALTH CORNER

Herbs and spices not only add flavor to your food, they can
also offer health benefits. Try rosemary, ginger, or turmeric.
Turmeric contains curcumin — which has anti-inflammatory
properties.

SMILE!

—What do New Year's Day parades have in common with San-
ta Claus? —No one is awake to see either of them.

—What happened to the man who shoplifted a calendar on New
Year's Eve? —He got 12 months!

—Why do birds fly south for New Year's Eve?
Because it's too far to walk.



**Epiphany of the Lord
BLESS YOUR DOOR THIS SUNDAY**

The Gospel tell us that the magi found Christ “on entering the
house.” The door to your home is a holy threshold. You can
bless those who come in and go out by inscribing above the
door in chalk: The first numbers of the year + C + M + B + the
last two numbers of the year:

Tradition tells us that the letters stand for the names of the ma-
gi: Caspar, Melchior, and Balthasar. It is appropriate to bless
your door in January (*janua* means door and the first month I
the door to the new year).



After inscribing the doorway, say this prayer:

*God of Bethlehem and Cana, God of Jordan's leaping waters,
in Baptism you bring us in your family.*

*You wed us and embrace us as your beloved. May we fill this
place with kindness to one another, with hospitality to guests,
and with abundant care for every stranger.*

*By the gentle light of a star, guide home all who seek you on
paths of faith, hope and love. Then we will join the angels in
reclaiming your praise: Glory in heaven and peace on earth,
now and forever. Amen*

GOLD: was a gift given to kings, which
means that Jesus was considered the king of
the Jews.

INCENSE: Jewish and Hebrew cultures used
incense as an offering to God. Giving incense
to Jesus means that they recognized him as a
divinity and the son of God.

MYRRH: The Jews used it to embalm corpses and perfume
people, meaning that the kings recognized the child as a man
and that he would die for men.



SIMPLE NEW YEAR'S RESOLUTIONS

Losing weight, eating healthier, exercising more regularly,
sleeping more, or giving up a bad habit probably top your list of
New Year's resolutions for 2026.

Have you thought about making a spiritual resolution for 2026?
It's great to focus on physical health, but what about your spir-
itual health? What would a spiritual resolution look like?

Here are some examples: Start the day with a prayer. Pray the
Rosary daily or weekly. Participate in a parish ministry. Abstain
from meat on Fridays. Pray using a devotional book. Read a
spiritual book. Read the Bible. Go on a pilgrimage. Choose a
patron saint. End your day with an examination of conscience.

POST YOUR AD IN OUR WEEKLY BULLETIN!!

The support of Your Business is Greatly Appreciated

It is the support of the business community that helps to make
our church thrive. Please consider purchasing a print and/or
digital ad as your participation makes our bulletin successful,
and you attract customers!

Jose S. Altamirano, Advertising Sales Executive

P (800) 950-9952 Ext. 2118

C (916) 295-4810

Email: jaltamirano@4lpi.com

www.4LPi.com



REVS vs SEMS

\$10 GENERAL ADMISSION

CHILDREN UNDER 9 AGE - FREE
ALTAR SERVERS FREE - MUST
BRING PHOTO OF THEM WEARING
LITURGICAL VESTITURE

REVS vs SEMS

BASKETBALL CHALLENGE

TICKETS AVAILABLE AT
YOUR PARISH OR ONLINE
AT DSJ.ORG/BASKETBALL

RAFFLE TICKETS \$10/ TICKET

1ST PRIZE - \$2000
2ND PRIZE - \$1,000
3RD PRIZE - \$500

SUNDAY, JANUARY 25, 2026

DOORS OPEN AT 5:00PM. FREE PARKING
SANTA CLARA UNIVERSITY, LEAVEY CENTER
500 EL CAMINO REAL, SANTA CLARA, CA 95053
www.dsj.org/basketball



 **DIocese OF SAN JOSE**

 **DIocese OF SAN JOSE VOCATIONS**

 [diocesanjose](https://www.facebook.com/diocesanjose)
#REVSvsSEMS

Join Fr. Pedro Perez Sencion on a Pilgrimage to
Mexico City
Our Lady of Guadalupe

Shrine of Our Lady of Guadalupe - Teotihuacan - Xochimilco & More!



May
4 - 9, 2026



Starting from
\$2499
Per Person

Book Now at PaxVia.com

Please come by the Parish Office to pick up your travel pack-
et with the itinerary and all the details you'll need for our
exciting parish trip to Mexico!

HOY DOMINGO 4 DE ENERO
MINISTERIO PARROQUIAL DE SALUD



9:00 a.m. - 5:00 p.m. Salón Sullivan
Venga a tomarse la presión arterial y
el nivel de glucosa en la sangre
GRATUITAMENTE
Este ministerio es cada primer
domingo del mes

TRIVIA CATÓLICA

Pregunta: ¿Cuál es la etimología de Epifanía?

Respuesta: La palabra "Epifanía" proviene del griego *epipháneia*, que significa "manifestación" o "revelación". La Fiesta de la Epifanía celebra la manifestación de Jesucristo al mundo, especialmente a los gentiles, representados por la visita de los Magos.

Los Magos, reyes, astrólogos y buscadores venidos de Oriente, representan a todos los pueblos de la tierra y nos recuerdan que Jesús no vino solo para un grupo, sino para todos.



¡ATENCIÓN!
DISTRIBUCION DE DESPENSA
SEGUNDO JUEVES DE CADA MES
DE 10:00 A.M. A 12:00 P.M.
JUEVES 8 DE ENERO

RADIATE LOVE: CELEBRATING THE
Sacrament of Matrimony
FOR CIVILLY MARRIED COUPLES
WITH BISHOP OSCAR CANTÚ

**Have you been waiting for the right moment to
celebrate your marriage in the Church?**

This may be the opportunity your
hearts have been hoping for.

Register by January 15, 2026

A friendly and supportive team will
accompany you through every step
with care and understanding.



 **DIocese OF SAN JOSE**

Contact the Office of Adult Spirituality and Family Life
Email: familylife@dsj.org | Phone: 408-983-0103

For more information visit: www.dsj.org/convalidation/

 **SAN JOSE CA.**

GRUPO JUVENIL
BUSQUEDA
Reuniones:
Todos los jueves
7:00 p.m. Salón D-E



LA EPIFANIA DEL SEÑOR (CICLO A) - 4 de enero, 2026

Reflexión al Evangelio de hoy: Mateo 2.1-12

Hoy celebramos la Solemnidad de la Epifanía, y el evangelio narra la presencia de tres reyes magos que buscaban a Jesús para adorarlo y llevarle regalos. *"Al entrar en la casa, vieron al niño con María, su madre; se arrodillaron y lo adoraron. Abrieron sus cofres y le ofrecieron regalos de oro, incienso y mirra"* (Mateo 2:11). Los magos representan a todos los pueblos y razas. La misericordia de Dios queda manifestada en su Hijo.

El evangelio nos dice también que los magos, al ver la estrella de nuevo, se llenaron de alegría. ¿Qué estrella seguimos nosotros? ¿Quién nos orienta? Cabe reflexionar un poco sobre la misión de la Iglesia, que es llevar la luz del Evangelio a todos y a todas las culturas. Entonces, ¿cuál es mi misión específicamente? Será favorecer la Epifanía, es decir, manifestar a Dios desde nuestro entorno y vocación con sencillez y humildad. Vivimos en un mundo de retos y de mucha violencia, donde los derechos y la dignidad humana son pisoteados por los Herodes de nuestro tiempo. Nuestra tarea es seguir luchando para que tu Luz brille en las tinieblas y la esperanza siga viva en cada hijo e hija tuya que te busca con fe para adorarte. Porque Tú eres para todos. ©LPi



Domingo 4 de enero, 2026

Estimadas Familias y Amigos:

Las parejas me comparten que saben que se aman porque se sienten cómodas y a gusto cuando conversan entre sí.

Hoy en día observamos que las personas se sienten cómodas compartiéndolo todo en internet, desde los detalles de su rutina diaria hasta sus sentimientos personales y sus pensamientos más íntimos. Sin embargo, aunque tendemos a compartirlo todo con todos en las redes sociales, no solemos compartir nada con Dios. Sabiendo que Dios nos ama, que este nuevo año sea una renovación en nuestra manera de compartir con Él los detalles de nuestra vida diaria, nuestros sentimientos personales y nuestros pensamientos más profundos.

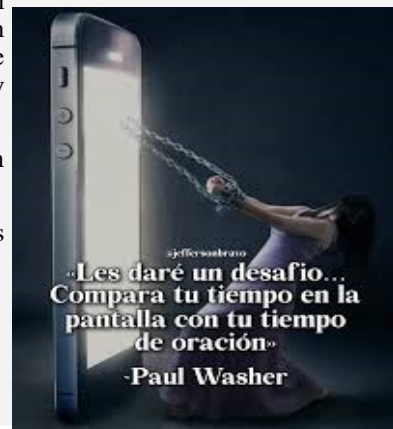
Otra tendencia que podemos observar es nuestra dependencia del teléfono. Los teléfonos pueden ayudarnos de muchas maneras, pero también pueden ser perjudiciales. Además de robarnos un tiempo valioso, pueden cambiar nuestra relación con la familia y con nuestra fe. En lugar de unir nuestras manos en oración, nuestras manos aferradas al teléfono pueden alejarnos poco a poco de Dios. Este problema también me afecta a mí. Me doy cuenta de que paso más tiempo en Facebook y menos tiempo en la oración.

Rezo para que el año 2026 nos permita a ustedes y a mí pasar más tiempo con Dios y con nuestros seres queridos, en lugar de con el teléfono.

Este año, centrémonos en fortalecer nuestra fe y en dedicar más tiempo a nuestras familias y a la oración con Dios.

¡Les deseo un Feliz y Próspero Año Nuevo!

Padre Andrew C. Nguyen
Párroco



LAS ESTRELLAS QUE SEGUIMOS

Todo el mundo sigue una estrella.

Es parte de la naturaleza humana buscar. Si somos ricos, queremos ser más ricos. Si somos inteligentes, queremos ser más inteligentes. Si somos poderosos, queremos ser más poderosos.

No podemos quedarnos en un solo lugar, por así decirlo, para decir: "Soy lo que soy, tengo lo que tengo y es suficiente". Incluso el acto mismo de mantener un estatus quo, ya sea salud, riqueza o bondad espiritual, requiere acción. Requiere esfuerzo. Requiere movimiento. Esta es la naturaleza humana. No hay nada de malo en ello. Cuando dejamos de buscar, morimos.

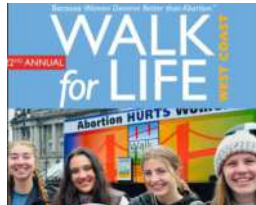
Pero ¿qué buscamos? ¿Adónde vamos? A menudo me pregunto si los Reyes Magos sabían lo que estaban buscando, si realmente lo sabían. Buscaban al "rey recién nacido de los judíos", sí, pero ¿entendían quién era? ¿Qué era? No veo cómo podrían haberlo hecho. Eran hombres sabios, pero no eran profetas. Simplemente sabían que este era un esfuerzo que tenían que emprender. Lo sabían en sus almas.

Realmente hay muy poco que sepamos con certeza sobre los Reyes Magos. No sabemos cuántos de ellos había. No conocemos su religión. No sabemos de dónde vinieron. Todo lo que sabemos con certeza es que oyeron una voz que escucharon en lo profundo de sí mismos. Y, prestando atención a esa voz, se fueron.

¿Y qué encontraron? Encontraron lo que todos buscamos, incluso si, tontamente, lo buscamos en riquezas o poder. Encontraron el rostro del Niño.

Así que dime esto. De todas las estrellas que podrías seguir, ¿cuál te dice la voz, esa que estás en lo profundo de ti, que persigas? Señálala. Y adelante. ©LPi





MISA CAMINATA POR LA VIDA 2026

Parroquia de San Lucy
24 de enero, 8:30 am

Con Rev. Obispo Oscar Cantú
Misa diocesana se celebrará antes de la
Caminata por la Vida

VIGESIMA SEGUNDA CAMINATA POR LA VIDA

24 de enero - Civic Center Plaza - San Francisco

Comienza 12:30 p.m. en Civic Center Plaza

Caminata por Market Street (2 millas)

Finaliza en Embarcadero Plaza

Información e Inscripción : (415) 658-1793

info@WalkforLifeWC.com

La Caminata por la Vida es una manera sencilla para que personas de todas las edades participen activamente, demostrando su apoyo al valor de la vida humana junto con otras personas que comparten los mismos valores.

PROPOSITOS SIMPLES PARA EL AÑO NUEVO

Perder peso, comer más saludablemente, hacer ejercicio con más regularidad, dormir más o dejar un mal hábito probablemente encabezan tu lista de propósitos de Año Nuevo 2026.

¿Has pensado en hacer un propósito espiritual para el 2026? Es genial centrarse en la salud física, pero ¿qué pasa con tu salud espiritual? ¿Cuál sería un propósito espiritual?

Estos son algunos ejemplos:

Comienza el día con una Oración. Rosario diario o semanal. Participa en un ministerio parroquial. No comas carne los viernes. Reza a través de un libro devocional. Lee un libro espiritual. Lee la Biblia. Ve a un viaje de peregrinaje. Elige un santo intercesor. Termina tu día con un examen de conciencia.



MISA DE LA FAMILIA

Martes 6 de enero a las 7:00 p.m.

Esta Misa está enfocada en la defensa de los valores familiares. Invitamos a los padres de familia a traer a sus hijos y juntos orar por la familia en la celebración de la Santa Misa.

Esta Misa se celebra el primer martes de cada mes.



DIAGNOSTICO GRATIS A SU VEHICULO

¡El Sr. Chuong Doan, mecánico certificado, le ayudará a diagnosticar su auto!

Miércoles 7 de enero, de 10 am a 2 pm
En el estacionamiento del jardín de la Virgen de Guadalupe

Si la luz del sensor de su vehículo permanece encendida, tráigalo para un diagnóstico GRATIS

(Este servicio se ofrece al primer miércoles de cada mes)



PARTIDO DE BASKETBALL - REVS vs SEMS

Competencia entre sacerdotes y seminaristas

Domingo 25 de enero a las 6:30 p.m.

Universidad de Santa Clara - Leavey Center

Puertas abren a las 5 p.m. Boletos \$10.00

Boletos estarán a la venta a partir del 5 de enero

Niños menores de 9 años y monaguillos entran gratis



La Epifanía del Señor

¡BENDIGA LA PUERTA DE SU CASA ESTE DOMINGO!

El Evangelio nos dice que los Reyes Magos encontraron al Niño Jesús "al entrar a la casa". La Puerta de su casa es un umbral santo. Usted puede bendecir a aquellos que entran y salen de su casa escribiendo en la Puerta lo siguiente:

Los primeros dos números del año seguidos de las letras M + G + B (Melchor, Gaspar y Baltazar) más los dos últimos números del año.

20 + M + G + B + 26

Después de haber escrito los números y letras en la puerta, recite esta oración:

Dios de Belén y Caná, Dios de las aguas del Río Jordán, por medio del Bautismo nos hiciste parte de tu familia.

Nos adoptaste y nos acogiste con amor. Que llenemos este hogar con bondad unos a otros y con hospitalidad a nuestros invitados y extranjeros. Con la nitida luz de una estrella, guía hacia tu casa a todo el que te busca en los caminos de la fe, la esperanza y el amor. Gloria en el cielo y paz en la tierra, por los siglos de los siglos, amén.

ORO: era el regalo que se le daba a los reyes. Esto significa que Jesús era catalogado como el rey de los judíos.

INCIENSO: la cultura judía y hebrea usaba el incienso como ofrenda a Dios. Darle el incienso a Jesús significa que ellos lo reconocían como divinidad e hijo de Dios.

MIRRA: los judíos lo utilizaban para embalsamar cadáveres y perfumar a las personas, significa que los reyes reconocían al niño como hombre y que moriría por los hombres.



FELIZ DIA DE LOS SANTOS REYES A TODOS LOS NIÑOS



La tradición Mexicana nos invita a compartir la "Rosca de Reyes", costumbre también llena de significados importantes: el pan en forma de rosca evoca a Dios Eterno, que no tiene principio ni fin; las

frutas dulces con que se decora nos recuerdan la gracia que Jesús nos trae; el muñequito escondido entre la masa representa al Niño Jesús que todos debemos buscar, quien lo encuentra se llena de tanto gozo que desea compartirlo con todos, por lo que promete una fiesta el próximo día 2 de febrero, día de la "Candelaria" (luz) o Presentación del Señor.

Niños: ¡No olviden poner su zapato al lado de la ventana, bajo del árbol de Navidad o al pie de su cama para que los Santos Reyes les dejen un regalo!



¡A SU SALUD!

Trata de hacer 30 minutos mínimo de ejercicio por día, al menos cinco veces por semana. Incorpora tanto el entrenamiento de resistencia como el cardio, manteniendo una frecuencia cardíaca elevada. Tu nivel de esfuerzo debe ser lo suficientemente alto como para que sea difícil mantener una conversación estable.

¡SONRÍA

—¿Qué le dijo el Año Viejo al Año Nuevo?

—¡Te dejo muchos propósitos... a ver cuáles cumples!





THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chúa Nhật, ngày 4 tháng 1 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Nhiều cặp đôi chia sẻ với tôi rằng họ biết họ yêu nhau vì họ cảm thấy thoải mái khi trò chuyện với nhau.

Ngày nay, chúng ta thấy mọi người cảm thấy thoải mái chia sẻ mọi thứ trực tuyến—from chi tiết về thói quen hàng ngày đến những cảm xúc riêng tư trong cuộc sống của họ. Trong khi chúng ta có xu hướng chia sẻ mọi thứ với mọi người trên mạng xã hội, chúng ta lại không chia sẻ gì với Chúa. Mong rằng năm mới này sẽ là sự đổi mới trong việc chia sẻ với Chúa của bạn và tôi, biết rằng Ngài yêu thương chúng ta.

Một xu hướng khác mà tất cả chúng ta đều thấy là việc chúng ta luôn cầm chặt chiếc điện thoại trên tay. Điện thoại có thể giúp chúng ta theo nhiều cách nhưng cũng có thể gây hại cho chúng ta. Nó không chỉ lấy đi thời gian quý báu của chúng ta mà còn làm thay đổi tính cách của chúng ta đối với đức tin và gia đình. Tôi cũng bị ảnh hưởng bởi vấn đề này. Việc chúng ta cầm điện thoại thay vì chấp tay cầu nguyện dần dần khiến chúng ta xa cách Chúa. Tôi thấy mình dành ít thời gian cầu nguyện hơn trong khi dành nhiều thời gian hơn cho Facebook.

Mong rằng năm mới này sẽ là cơ hội để chúng ta dành thời gian cho Chúa và gia đình thay vì dành thời gian cho điện thoại.

Mong rằng chúng ta có thể tập trung vào việc gia tăng đức tin và thời gian cầu nguyện với Chúa trong năm mới này.

Chúc quý ông bà anh chị em một năm mới nhiều thành quả tốt đẹp!

Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông
Chánh xứ



CHÚA NHẬT - LỄ HIỂN LINH

Chủ đề : Ánh sáng chiếu soi muôn dân

*“Khi Đức Giêsu sinh ra tại Bêlem,
có mấy đạo sĩ từ Phương đông đến bái lạy Ngài”
(Mt 2,1-2)*

- **Bài đọc I (Is 60,1-6)** : “Hỡi Giêrusalem hãy tỏa sáng, các dân sẽ lần bước tìm về sự sáng của ngươi.”
- **Đáp ca (Tv 71)** : “Lạy Chúa, các dân nước sẽ ca ngợi Ngài.”
- **Bài đọc II (Ep 3,2-6)** : “Nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được nên đồng thừa tự, đồng một thân thể và đồng thông phần với lời hứa của Ngài trong Đức Giêsu Kitô.”
- **Tin Mừng (Mt 2,1-12)** : “Chúng tôi đã thấy ngôi sao của Ngài ở phương Đông và chúng tôi đến để triều bái Ngài.”

LỄ HIỂN LINH: NGUỒN GỐC VÀ Ý NGHĨA



Lễ Hiển Linh được cử hành vào ngày Chúa Nhật thứ hai sau lễ Giáng Sinh, là một trong những lễ trọng lâu đời nhất trong niên lịch Kitô giáo. Được nhiều người biết đến với tên gọi là lễ Ba Vua, cùng với các truyền thống đi kèm, lễ này

chủ yếu cử hành việc Đức Kitô Cứu Thế xuất hiện và tỏ mình cho thế gian với tư cách là Thiên Chúa, Con Người và là Vua.

Thật vậy, trong thế giới cổ đại, từ Hy Lạp Epiphanie cũng có nghĩa là sự can thiệp lạ lùng của thần thánh vì con người, hay sự xuất hiện đầy hân hoan của một lãnh chúa như khi lên ngôi hoặc lúc khai hoàn tiến vào thành. Trong Tân Ước, từ này được dùng để chỉ sự tỏ mình của Đức Kitô như là Con Thiên Chúa: “Ngài bày tỏ vinh quang của mình và các môn đệ tin vào Ngài” (Ga 2,11).

Các đạo sĩ từ phương Đông

Các “đạo sĩ” (mages) xuất phát từ magi trong tiếng Hy Lạp (số nhiều của magos). Thuật ngữ này chỉ các tư tế của Babylon và Ba Tư cổ đại, hai vương quốc nằm ở phía Đông của Đất Thánh. Vào thời điểm đó, các đạo sĩ là những nhà thông thái hay hiền triết có khả năng đọc được bầu trời. Họ là những nhà chiêm tinh, công việc của họ là đọc các dấu hiệu của một vương triều mới qua các vì sao. Không giống như các mục đồng Do Thái đến chào đón Chúa Giêsu Hài Đồng, ba đạo sĩ là những người ngoại giáo, đến từ những vùng đất khác. Sự hiện diện của họ tượng trưng cho tính phổ quát của ơn cứu độ do Đức Kitô mang đến, với thông điệp quy tụ tất cả các dân tộc trên Trái Đất.

Ba đạo sĩ mang đến lễ vật gì?

Theo Tin Mừng Matthêu, ba đạo sĩ dâng **ba lễ vật: Vàng, Nhũ hương và Mộc dược**. Những lễ vật này mang ý nghĩa tượng trưng sâu sắc. Theo tác phẩm Légende dorée (khoảng 1261–1266) của Jacques de Voragine, nhà chép sử và tổng giám mục người Ý, các lễ vật này biểu trưng cho ba khía cạnh của Đức Giêsu Kitô.

Vàng biểu trưng cho vương quyền của Đức Giêsu, bởi các đạo sĩ đã lên đường tìm kiếm “vua dân Do Thái” mới hạ sinh. **Nhũ hương** được dùng trong các nghi lễ tôn giáo, nhấn mạnh đến thần tính của Đức Kitô. **Mộc dược**, được sử dụng để ướp xác, gợi lại nhân tính của Đấng Cứu Thế đã nhập thể, được sinh ra và cuối cùng sẽ chịu chết.

Từ cuối thế kỷ IV, trình thuật về các đạo sĩ đến tôn thờ Đức Giêsu Kitô đã được đọc trên khắp thế giới. Lễ Giáng Sinh và Lễ Hiển Linh, được chính thức thiết lập trong thời kỳ này, tượng trưng cho những phương tiện mang tính nghi thức giúp các tín hữu hiểu và sống màu nhiệm Nhập Thể. Rất có thể, biểu tượng liên quan đến ba lễ vật này cũng phù hợp với ý hướng của Công đồng Nicea (năm 325), vốn tìm cách xác định nền tảng thần học về Chúa Ba Ngôi nơi Đức Giêsu Kitô.

Ba nhà chiêm tinh nhận thấy Chúa qua hình ảnh một Hài nhi nằm trong máng cỏ. Lối sống của chúng ta đã thể hiện hình ảnh nào để cho mọi người thấy được Chúa ở trong mình?

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần:

- Thứ Hai, 5/1 - Thánh John Neumann, giám mục
- Thứ Ba, 6/1 - Thánh Andre Bessette, tu sĩ
- Thứ Tư, 7/1 - Thánh Raymond xứ Penyafort, linh mục
- Thứ Năm, 8/1 - Thứ Năm sau Lễ Hiển Linh
- Thứ Sáu, 9/1 - Thứ Sáu sau Lễ Hiển Linh
- Thứ Bảy, 10/1 - Thứ Bảy sau Lễ Hiển Linh
- **Chúa Nhật, 11/1 - Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa**

THÔNG BÁO CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Các Em được nghỉ học 2 tuần Mừng Lễ Giáng Sinh & Năm Mới Dương Lịch

Ngày 27/12/ 2025 & Ngày 03/01/2026

Lớp Học sẽ trở lại vào,

Thứ Bảy, ngày 10/01/2026

**MERRY CHRISTMAS
& HAPPY NEW YEAR!**



CHĂM SÓC SỨC KHỎE HÀNG THÁNG



**Chúa Nhật, ngày 04 tháng 01 năm 2026
lúc 9:00 AM - 5:00 PM tại Sullivan Hall.**
Kiểm tra huyết áp, thử đường và tư vấn sức khỏe cho quý vị.

PHÂN PHÁT THỰC PHẨM MIỄN PHÍ TẠI KHUÔN VIÊN GIÁO XỨ

(Vào Thứ Năm, Tuần thứ 2 - Mỗi tháng 1 lần)



Thứ Năm, ngày 08 tháng 01 năm 2026
từ 10:00 AM - 12:00 PM,
tại khuôn viên Giáo xứ.

KIỂM TRA XE HƠI MIỄN PHÍ

(Vào Thứ Tư đầu tiên của mỗi tháng)

Thứ Tư, ngày 07 tháng 01 năm 2026

từ 10:00 AM - 2:00 PM, sẽ có dịch vụ kiểm tra xe miễn phí dành cho quý vị. Xin vui lòng gặp anh Chương Đoàn tại bãi đậu xe Đức Mẹ Guadalupe.



GHI DANH ÂN NHÂN GIÁO XỨ



Giáo xứ sẽ nhận ghi danh Quý Ân nhân, cho người sống cũng như người thân yêu đã qua đời, để làm hình 3D đặt tại Nhà châu Thánh Thể – nơi thuận tiện cho gia đình thăm viếng và cầu nguyện. Giáo xứ sẽ luôn nhớ và dâng Thánh lễ cầu nguyện cho Quý Ân nhân. Xin liên hệ với quý Cha hoặc Văn Phòng Giáo xứ.

**WEEKEND WITH GOD RETREAT
GHI DANH THAM DỰ TỈNH TÂM
CUỐI TUẦN BÊN CHÚA**

♦ Ngày 20 đến 22 tháng 02 năm 2026

Từ 6:00 PM Thứ Sáu đến 4:00 PM Chúa Nhật

Tại: Jesuit Retreat Center - 300 Manresa Way
Los Altos, CA 94022

Giảng phòng do quý Cha Dòng Tên

- Cha Giuse Ngô Văn Chữ

- Cha Phêrô Nguyễn Công Chánh

Giáo xứ kính mời quý cộng đoàn dân Chúa dành những
ngày cuối tuần đến tham dự khóa tỉnh tâm.

Xin liên lạc: Thanh Nguyễn: (408) 826 - 9404

Dzũng & Mai Nguyễn: (408) 406 - 6881

Mã QR Tiếng Việt

QR English



CÁC BÍ TÍCH

• **BÍ TÍCH GIẢI TỘI**

Thứ Bảy - 5:00 PM

Xin hẹn gặp quý Cha trước hoặc sau Thánh lễ.

• **BÍ TÍCH RỬA TỘI**

Vào mỗi Thứ Bảy đầu tháng lúc 11:00AM, tại Nhà
thờ. Xin ghi danh online trên trang web Giáo xứ:

www.smsgsj.org

• **BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN**

Xin liên lạc trực tiếp với quý Cha (408) 363-2310

• **BÍ TÍCH HÔN NHÂN**

Quý anh chị chuẩn bị kết hôn vui lòng **đặt lịch gặp**
Cha ít nhất 6 tháng trước lễ Hôn phối để hoàn tất
thủ tục và tham dự lớp Giáo lý Hôn nhân.

• **LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN**

Xin liên lạc với cô Cathy Dương: (408) 497-7483

• **GIÁO LÝ TÂN TÔNG**

Xin liên lạc với Thầy Đạt (669) 255-3002

LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khóa Dự Bị Hôn Nhân dành cho các bạn trẻ bước vào đời
sống gia đình sẽ được Giáo xứ tổ chức vào:

Thứ Bảy, ngày 24 tháng 01 năm 2026

từ 10:00 AM – 5:00 PM, tại Đền Thánh Tử Đạo.

Xin ghi danh **online** trên trang web Giáo xứ:

www.smsgsj.org



CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI QUA ĐỜI

Trong niềm tin từ nạn vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin cộng
đoàn Giáo xứ hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn mới qua
đời:

1. **Phêrô** - Lý Văn Vịnh

2. **Maria** - Nguyễn Thị Soi

3. **Maria** - Nguyễn Thị Thu Thủy

Nguyện xin Thiên Chúa thương đón nhận
các linh hồn vào hưởng vinh phúc quê trời.

**Giáo xứ thành kính phân ưu cùng toàn
thể tang quyến!**

THÁNH LỄ XỨC DẦU BỆNH NHÂN ĐẦU THÁNG

Vào mỗi Thứ Bảy đầu tháng, lúc 10:00 AM, sẽ có
Thánh lễ và Xức dầu Thánh tại Đền Thánh Tử Đạo.



Xin Lưu ý: Giáo xứ chúng ta sẽ có thêm
Thánh lễ và Xức dầu Bệnh nhân vào **Thứ
Sáu Tuần Thứ 3 trong tháng, lúc 6:00 PM**
tại Nhà thờ. Kính mời quý Cộng đoàn tham
dự, đặc biệt các bệnh nhân, người cao tuổi
hoặc đau yếu, đến tham dự lãnh nhận ơn thiêng liêng và
sức mạnh từ Bí tích.

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Trong Tuần (Weekdays)

Thứ Hai — Thứ Bảy

- 9:00 AM - Tiếng Anh

Thứ Hai — Thứ Sáu

- 10:00 AM & 6:00 PM - Tiếng Việt

Thứ Bảy - 10:00 AM - tại Đền Thánh Tử Đạo

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Năm Cuối Tháng - Sau Thánh lễ 6:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng - lúc 6:00 PM

Cuối Tuần (Weekend)

THÁNH LỄ CHIỀU THỨ BẢY

- 4:00 PM - Tiếng Anh

- 5:30 PM - Tiếng Việt

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT:

Tiếng Anh

- 9:30 AM & 4:00 PM

Tiếng Việt

- 8:00 AM & 9:30 AM & 11:00 AM

- 2:30 PM & 5:30 PM

Những dịp Lễ Đặc Biệt - Xin Xem Thông Báo.

ĐÓNG GÓP ONLINE

Quý ông bà và anh chị em có thể quyên góp online hàng
tuần tại trang web của Giáo xứ bằng số phong bì thư của
mình (hàng tuần, hàng tháng, hàng quý hoặc hàng
năm). Đây là cách dễ dàng để quý vị có thể đóng góp bất
cứ nơi đâu ngay cả khi đi vacation. Nếu quý vị chưa có số
phong bì thư hoặc có thắc mắc về cách thực hiện này. Xin
liên hệ văn phòng Giáo xứ.

<https://giving.parishsoft.com/App/Giving/smsggiving>

THÔNG BÁO GHI DANH ONLINE

Văn phòng Giáo xứ Thông báo:

Xin quý ông bà và anh chị em vui lòng ghi danh trực
tuyến cho các nhu cầu sau:

- * Yêu cầu cấp giấy chứng nhận các Bí tích
- * Ghi danh Rửa tội cho trẻ em
- * Ghi danh lớp Dự bị Hôn nhân
- * Ghi danh gia nhập Giáo xứ
- * Đặt phòng họp và Hội trường cho các sinh hoạt mục
vụ. Mọi thông tin chi tiết và mẫu đơn xin vui lòng
truy cập trang web của Giáo xứ: www.smsgsj.org



THANH BINH AGENCY

INSURANCE
CAR REGISTRATION
NOTARY PUBLIC

Auto • Home • Life • Health
Business • Worker's Comp.
Instant Renewal Sticker
Title Transfer

(408) 406-5254

thanhbinhagency.com
thanhbinhagency@gmail.com
BINH NGUYEN
CA License #: DE31438

2459 Alvin Avenue
San Jose, CA 95121

Show this to your server for
20% off!

Century's 1001 E. Capitol Expy, San Jose

¡Muestra esto a tu servidor y obtén
un 20% de descuento!



St Vincent de Paul

Your tax-deductible donation helps us
help needy families in our community.

Help Us Help Others.

www.svdp.org/give-now



ARROW SPEED
TRAVEL SERVICES
Công Ty Arrow Speed
(408) 627-9978
1669 Flanigan Dr • Suite D • San Jose, CA 95121
www.arrowspeedtravel.us

Chuyên cung cấp dịch vụ

• Vé máy bay, giá hạn hộ chiếu VN \$170/hộ chiếu Mỹ, visa VN \$70 & các nước
• Hợp pháp hóa lãnh sự giấy tờ: ủy quyền nhà đất, xe, công hàm độc thân ...
• Hồ sơ di trú: visa gia du học, re-entry permit, thẻ xanh, bảo lãnh cha mẹ/anh chị em, EB3 ...

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire ✓ Family/Friends
✓ GPS & Fall Alert

STARTING AT
\$19.95 mo.

CALL NOW! 800.809.3570 • md-medalert.com



Khristian Buison

My Clients are my priorities
REALTOR® Lic. 02111244

510-676-2137 • kbuison@kw.com
2570 N. First St. Suite 200 • San Jose, CA
Each office is independently owned and operated

kw SILICON CITY
KELLER WILLIAMS
BUY & SELL
(ON & OFF MARKET)



TIỆM VÀNG NGỌC TRIỆU (N&T JEWELRY)

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XỎAN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRẮNG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KONG, ITALY

ĐẶC BIỆT

• Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
• Giao công vàng, vàng trắng Platinum theo catalog mỗi nhật

2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Bảy
10 AM - 6 PM
Nghỉ ngày Chủ Nhật

NGỌC TRIỆU *đỉnh nhất*



Cty Hồng Minh Travel chuyên tổ chức các tour
Hành Hương CG đến Israel, Vatican, Fatima, Lồ
Đức, Mê Du, LCTX và La vang(VN).
Nhận thực hiện các tour dành riêng cho các GX,
Hội đoàn và GD.

Cty có các dịch vụ: Vé máy bay, Chuyển tiền,
Cargo, Tour, Du thuyền trong và ngoài nước Mỹ

(800) 481-0299

www.hongminh.net



1105 E WILLIAM ST, SAN JOSE

408-580-6663

FREE Estimates ~ Tesla Certified ~ Towing



Like a good neighbor, State Farm is there.

Jacklyn Dinh, Agent License # 0687703

520 Lawrence Expy, Suite 309 • Sunnyvale, CA

Office: (408) 702-2602

jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com

www.jacklyndinh247.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE

TẠI NẠN XE CỘ?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn
phí và được hướng dẫn giấy tờ từ A đến Z.

DR. ANDREW NGUYEN, D.C, LAC

408.646.0703

CHÍNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

www.chinhinhinh.com



San Jose:
2463 Alvin Ave 95121
(Trong khu hủ tiểu Nam Vang)

Milpitas
1792 Clear Lake Ave 95035
(Off I-680 & Landess Ave, quẹo trái @ McDonald's)



PREPARADOS PARA LA
UNIVERSIDAD Y CON CUATRO
AÑOS DE EXPERIENCIA
PROFESIONAL. LLÁMENOS HOY
PARA MÁS INFORMACIÓN.

408 293 0425 EX 151

1389 E SANTA CLARA ST
SAN JOSE CA 95116

WWW.CRISTOREYSANJOSE.ORG/

of Catholic Parishes
CHECK IT OUT TODAY!

Fine Steel Products, Inc.

Custom Plate & Structural Steel Lic#848465
Commercial & Residential
Moment Frames • Shear & Bending

All Types of Railing • Stairs



Javier Alcaraz

408-225-0654 | 408-210-7253

2950 Daylight Way • San Jose, CA



CATERING
RESTAURANT
AUTHENTIC
MEXICAN FOOD

408-713-0408

1520 Alum Rock Ave • San Jose, CA



CRISTO REY
SAN JOSE JESUIT HIGH SCHOOL

(408) 293-0425 EX 151

1390 5 WOUNDS LN.

SAN JOSE, CA

WWW.CRISTOREYSANJOSE.ORG

ESTUDIANTES SE GRADÚAN
PREPARADOS PARA LA
UNIVERSIDAD Y CON CUATRO
AÑOS DE EXPERIENCIA
PROFESIONAL. LLÁMENOS HOY
PARA MÁS INFORMACIÓN.

ICARE AMERICAS SERVICES

TAX • BOOKKEEPING • PAYROLL • IMMIGRATION • FUNERAL PLAN • NOTARY
LIFE • HEALTH (MEDICAL & MEDICARE) • HOME • AUTO • ANNUITY

Khanh Vu CA License #: 0L43676 | (408) 387-9114 | (408) 387-3343 | (408) 334-6191

2857 Senter Rd., Ste B • San Jose, CA 95111

Buying or Selling a Home?

Let us help you with your real estate goals while
making a meaningful impact on our community!



For every transaction closed, we will donate \$1,000 to
a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi
sẽ quyên góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ chức từ
thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRƯƠNG
FOUNDER • BROKER
ONE LICENSE
SINCE 2014
www.RealEstateTimTruong.com
www.TimTruongRealEstate.com



TEPEKE TRANSMISSIONS

(EL TEPEKE)

Rebuilt & Used

Todas las Marcas y Modelos / All Brands & Models

230 Umbarger Rd • San Jose, CA 95111

408.605.6377 | 669.800.7717

Para que Vayan y Digan
Precios Accesibles! • Affordable Prices!

Thay Kiếng Xe

Do Thuc Auto Glass

1278 Bacchus Dr | S.J., CA 95122

(669) 200-8164 (408) 309-0767

Nearby the Preschool



Western Roofing Systems

326 White Oaks Road

650.644.8499

FREE ESTIMATES



blockchangere.com

HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền thuê hồng cho giáo xứ dưới tên
Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:

408-972-1367 hay 408-886-0677

thaoandbrian@blockchangere.com



THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



LUAN BUI
DRE#01483566



MIA NGUYEN
DRE#02166172

*Restrictions may apply



Malena M Bischof

Realtor®/DRE#01510558

Planning on Buying or Selling a Home?

Text/Call (650) 380-0889

Email Malena.Bischof@gmail.com

Learn More <http://melsbayarealestate.com>

HABLO ESPAÑOL

Scan to Contact Us!



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Maria Goretti Church, San Jose, CA

A 4C 05-4255